1643

Фощеватовский р-н.

с. Скавки.

14 шеем.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Weiden/Opf.
Stockerhauser

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Україна

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда писать латынскими буквами

Ап, Кому: Знайомій Тітова

in: Dorf Hawni
куди:
куда:
Straße: Hawniwska Siwiranow
Вулація:
Улица:
Kreis: Reschetilowskij
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder Poltawska oblas
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Получено листа 4/I-43р. Ізчужої сторони здаленого краю всім своїм родним при-вет посилаю. Перш чим вам написать свого коротенького листа то я повідомляю що я живой і здорова чого і вам не бажаю. Папочка і ма-мочка братія і сестри-ці ні я за вами скучаю я не можу досі представить і всені в вас дачу і тая

Ваша доч Маруся.

ви мені уздріваєтесь, що дня. Дорогі мої рідненькі папочка, мамочка, братік і сестриці я вас дуже прошу щоб ви мені писали письма і всі новини які у вас є. Я від вас получила 1 письмо, а вам посилаю ю. Дорогі мої рідненсенькі я все думаю, що я скоро вернусь додому і буду з вами опять жить як і жили, і небуду так скучать і плакать як січас. Дорогі мої рідненькі папочка мамочка братік і сестриці ~~як~~ мені на вас обідно що всі дівчата які поїхали зо мною получаю пісьма посилкі по 250 гр. но правда ~~по~~ по 5-10 штук мені хочби вложили штук 4 і тоб я рада чи ви вже промене забули це дуже скоро, ну ладно нащому я кінчаю пісать. Прівет з поцілуями гарячими папі, мамі братіку Макарі, Наці, Даші, Ніні, і Жені і бабусі. Досвідан

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:
Надавець:
Отправитель: Skatschko Mikola
Dorf Slawki
Slawkiwska Silupawa
Reschetilowka. Poltawska
oblas.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

6 DEUTSCHES REICH 6

№ 968.

An, Кому: Skatschko
Marija

Ort: Weiden/O
Stockerhutlager

Lager- oder Firmen-Stempel

Листіька до Німеччини

Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: Iwaschko
Надавець:
Отправитель: Marusja.

Weiden Opf.
Stockerhutlager

Ab

Lagerstempel mit genauer postalischer Angabe

Здраствуйте мої рідненькі, тато мамочка, Манаю, Надюха, Даша, Ніна, Женя і бабушка. Пишу я вам листа вихідний день в 3 часа дня мені цей день нічим не відрізняється від робочого дня, якби я цей день получила письмо чи здому чи від подруг які в мене були. Мамочка моя рідненька

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда писать латынскими буквами

6 6
DEUTSCHES REICH

WEIDEN 30.6.43 - 10

An, Кому: Iwaschko Mikola

in:
куди:
куда: Dorf Hawki

Straße:
Вулаця:
Улица: Hawkiwska Silradow

Kreis:
Повіт:
Район: Rescherilowskij raion

Dienstpostamt oder Gebiet:
Область: Poltawska oblast.

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда: Ukraina

тато, братік і сеструнці як я за вами і за домом скучаю якби я була голубом і було ближче то я б прилетіла до вас хоч на 5 минут. Мамочка моя я живу хорошо лучи не может быт мабуть і ви так не живите як я живу. мамочка, таточка, братік і сеструнці пишіть мені всі новості які у вас є чи всі живі и здорові, і кого забрали з дівчат мене дуже інтирисує. Напишіть мені чи брат Макар дом чи нема. Мамочка Нам усі говорять, що ви моего письма не получите но я все таки рішила написать вам письмо і скажіть мамі усім дівчатам хай напишуть мені хоч одно письмо я ж жду ответа день і ніч. На цьому я кінчаю писать листа і передаю свій сердечний привет і цілую безліч раз, привет Мамі, папі, Макару, Нації, Дашi, Ніні, Жені, бабусі от вашої дочки Марусі Досвідання привет дівчатам

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: Skatschko Mikola
Надавець: Slawni. Reschetilo.
Отправитель: . Poltawska oblast.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

6 DEUTSCHES REICH 6

An, Кому: №968 Skatschko
Marusja

Ort:
Lager- oder Firmen-Stempel

Weiden/Opf.
Stockerhutlager

Deutschland.

Листіька до Німеччини

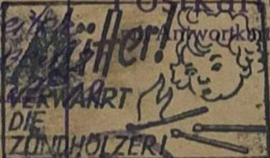
Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: Sehpika Nina
St. Nürnberg-O Ostarbeiter
[illegible]sche Straße
Frauen Lager Barage
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист пицено 22/8.1943 року
Доброго здоровя Мої радніе Папаша
і мамаша і сестричка Марюся
і братік Коля. Перш чім писати
вам листа дозвольти переда-
ти свій Германський прівет.
Моя пока жива й здорова то-
го й вам желаю вашім старім
жітті. Я вже посилала третю
одкритку лічно вам уруки тато
Я прописую свою жизнь на
чужій стороні як я проживаю
Добрий день або час нови робити
Я писала той строчок небагато
за обозами

Postkarte
mit Antwortkarte



NÜRNBERG
2
d
23.8.43.-21
DIE STADT DER REICHSPARTEITAGE

Ab

Ukraina
Sehpika Iwan
Dorf Slawki
Kreis Reschetilowka
Gebit Poltawa

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

тату писатимити на цій открицці відорвити і писатимити
тічас кидайте роботу свою та читайте забату мою
Тату я зараз роблю на заводі так що в мене робота легка і чиста
робимо ми від 7 до 6 часов ходити нам 3 км їсти нам дають 2 у день. у обіду
і у вечері. 250 гр. хліба дають так що це пока харашо а далі не знаю —
і видали нам халати і босоніжки деревяні. подвоє одіялів
і простиню кроваті трьох такні на пружинах я сплю на 1 ію(?)
так що спати мягко та не дома грошей получ
5 марок і купую собі молока 1 літра 20 коп. і моркви купую а більш
нічого не продають Тату одно тільки плохо шо я розрізни-
лася з дівчатами їх поправили в другий город а я попала
з такими дівчатами. з отого села що Улянушка живе
і з шарлаїв попали 3 дівчат так що я проце ще житиму
Тату я дуже вас просю щоб ви мені описали свою жизнь
як ви там проживаете чі все ціле хазяйство дома і що вже
уродило у саду бо я не бачила яке то і літо бо тут тільки
пісок та камінь а чорної землі не побачиш. тату пишіть хто
поїхав з дівчат Марюся передавай дівчатам прівет од мене
ну пока досвідання Тату і мамо і марусі.
досвідання

Absender: ____________________

____
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

____
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)

Schpika Nina

St. Nürnberg-O Ostarbeiter

südetendeutsche Strasse № 80

Frauen Lager
Barage № 12
Г.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Ivan Olexand.
Надавець:
Отправитель: Weiden (Opf)

Lagerstempel mit genauer postalischer Angabe
Weiden/Opf
Stockerhutlager

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, району праці писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда писать латынскими буквами

Ап, Кому: Зекріна Оля

in:
куди:
куда: дочу Іванки

Straße:
Вулиця:
Улица: Іванківська-Зіньківа

Kreis:
Повіт:
Район: Лещенівський

Dienstpostamt oder Gebiet:
Область: Полтавська область

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда: Україна.

Лист получено 5/12-43 р.
Привет із Германії добрий день Оля получила я від тебе листа за яке я дуже дякую і спішу дати ответ Оля харашо хоч ти променя незабуваєш ато у мене немає більше подруг хіба ті що далеко но вони нехотять писати Оля пишеш які дівчата потхали ато я нездужаю здому я полу-

Absender: / Надавець: / Отправитель: Worwk Oleksij
Dorf Slawki
Reschetilowzkij raion.
Poltawzka oblast.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

6 DEUTSCHES REICH 6

An, Kom: Worwk Oleksand.
Weiden (Opf).
Stockerhutlager 7.
Weiden/Opf.
Stockerhutlager
Ort: Lager- oder Firmen-Stempel
Deutschland.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

чила 3 листа і 2 посилки Оля пиши всі новості і як
гуляйте ті Колиска є я як получила твого листа то
незнала що робити була дуже рада Оля чи у нас
ягоди були дуже хотілось того що на Україні ну
нічого не зробиш. Ну я думаю що ми ще будемо
у місці гуляти не може бути щоб не бачилися
Оля як твоя мама і всі знакомі Мої брати дуже
добрі що вони заняли місто у [illegible] ави
досталися сами Оля які мої цвіти ті що я садила
Оля робила на паравозному складі робота не важка
робило два німці і я одна ну почало що невмію бал-
кати аби уміла то було б дуже добре робітано
Блажу, Ти хоч глянеш на ленту то згадаєш а у
мене ненавісцо дивитися ну з ітим незабуваю получила від
твоїм листа дякую. До свідання Оля Цілую тебе Привіт твоїй
Мамі Нашим всім Прощай твоя Шура

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

Absender: Надавець: Отправитель: Wowk Oleksij
Dorf Slawki
Reschetilowskij raion.
Poltawska oblast.

An, Кому: Wowk Oleksand.
Weiden (Opf.),
Stockerhutlager.

Weiden/Opf.
Stockerhutlager

Ort: Lager- oder Firmen-Stempel

Deutschland.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

чила 3 листа і 2 посилки Оля пиши всі новосці і як
гуляїте чі Колиска є А як получила твого листа то
незнала шо робити була дуже рада Оля чи у нас
ягоди були дуже хочіця того шо на Україні ну
нічого не зробиш. Ну я думаю шо ми ще будемо
у місці гуляти на може бути шоб набачилися
Оля як твоя мама і всі знакомі Мої брати дуже
добри шо вони заняли місто у милаюки аби
досталися сами Оля які мої цвітки ті шо я садила
Оля роблю на паровозному складі робота не важка
роблю два німці і я одна ну почало шо невмію вала-
кати аби уміла-то булоб дуже добре робила по
блатну, Ти до? глянь на ленту то задумаєш а у
мене німа віцо дивитися ну пізнаю незабувію получила від
твої листа дякую. До свідания Оля Цілую тебе Прівет твоїй
мамі Нашим всім Щеглитам, твоя Шура

Листівка до Німеччини

Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: Fedij Mikola
Надавець:
Отправитель:

Gemeinschaftslager Nordfeld
Tröbitz über Kirchhain NL.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здрастуй Ваня. Першим чином писати открытку дозволь передати свій палкий привет і побажати всього найкращого в в твоєму молодому життю.
Я живий і здоровий находюсь в Германії жизнь проходит моя пока нічого роблю на вугільній фабриці робота не дуже важка.

Postkarte
mit Antwort

Ukraina

Назву области, повіту і уряду праці писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда писать латинскими буквами

Ab

TRÖBITZ 31.8 .10 KIRCHHAIN (NIEDERLAUSITZ)

6 DEUTSCHES REICH 6

An, Кому: Babutsch Iwan Mit.
in:
куди:
куда: Dorf Slawki
Straße:
Вулаця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район: Beschetilowka
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область: Poltawska
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда: Poltawa

Absender:
Падавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

DEUTSCHES REICH 6

An, Кому: Fedij Mikolai

Gemeinschaftslager Nordfeld
Tröbitz über Kirchhain NL.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Находюсь зусима хлопцями Сговківськими і Федійськими
вмісті даразы і в одному бараці, то усизнь проходе весело
як ти сам добре знаєш яка нам жизнь. Ваня як получиш
мою открытку то пиши як ви там проживаєте
як Грицунчик, Наша, дядя Митрофан і бабуня, і Катя.
Ваня пиши як твоя рука, як Гриша з ким гуляє
і ти такчамо, кого в Германію взяли, як там веселі
дівки і т.д. і сам добре знаєш. і ще як Катя живе я так
за нею скучив що вона кожен день сниться. Ваня пиши мені
як там мої родичі проживают і передавай прівет їм
і скажи як имают посилочки бо вони вже й забули про мене
Ваня я дуже тебе прошу щоб ти мене прислав табаку
Пиши за всіх хлопців і дівчат бо я ще неполучав ні здому
открытки ні відкіль. Передают прівет Івоня Ол. Вася Пе. Сам. і Лі.д.
тичов твій друг Кость. 30/VIII 43 р.
[illegible]

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

DEUTSCHES REICH 6 6

An, Кому: Fedij Mikola

Gemeinschaftslager Nordfeld
Tröbitz über Kirchhain NL.

Ort:
Lager- oder Firmen-Stempel

Absender:
Падавець:
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Находюсь зусима хлопцями Словківськими і Федійськими вмісті даразки і в одному бараці, то усе зразу проходе весело як ти сам добре знаєш яка там усе. Ваня як получиш мою открытку то пиши як ви там проживаєте як Грицуньчик, Паша, дядь Митрофан і бабушка, і Катя. Ваня пиши як твоя рука, як Гриша з ким гуляє і ти також, кого в Германію взяли, як там веселяться дівки і т.д. і сам добре знаєш, і ще як Катя живе я так за нею скучив що вона кожен день снится. Ваня пиши мені як там мої родичі проживають і передавай прівет їм і скажи як имают посилочки бо вони вже й забули прислать Ваня я дуже тебе прошу щоб ти мене прислав табаку. Пиши за всіх хлопців і дівчат бо я ще не получав ні з дому открытки ні відкіль. Передаю прівет Ваня от Ваш Пет. Сан. і ін. з
личов твій друг Кол. 30/VIII 43р.
Чекаю быстрого вiд.

Листівка до Німеччини

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лінії! Пиши ясно и только на лин.!

Открытка в Германию

Absender: Wowk Oleksandra
Надавець:
Отправитель: Weiden (Opf.)

Weiden/Opf.
Stockerhutlager

30/8-43

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрій день мої дорогії
повідомляю я вам що я
пока жива і здорова
роблю я там де і робила
на старому місці пишу я
вам пісьмо і вже багато
написала мені дуже
скучно за домом і завсіма
харчі у нас добрі [illegible]
300 гр. хліба [illegible]
живу добре..

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

6 DEUTSCHES REICH 6

WEIDEN (OBERPF.) 2
30.8.43.-10

An, Кому: Wowk Oleksij

in:
куди:
куда: Dow [illegible]

Straße:
Вулаця:
Улица: [illegible]

Kreis:
Повіт:
Район: Reshetilowskij rajon

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область: Poltawska oblast.

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда: Ukraina

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

DEUTSCHES REICH 6

An, Кому: 920 ...

Weiden (Opf.)

Weiden/Opf
Stockerhutlager

Ort: Lager- oder Firmen-Stempel

Deutschland.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

пишіть всі новосці і як живіте і все все подробно мамочко. Я дуже за вами скучаю і за всіма напишіть мені якиє дівчат забрали і їхній адрес чого ви мені одно пісьмо написали невже ви відмена відцуралися я вас дуже дуже прошу щоб ви с фотографірувалися і вислали карточку то я хоч на карточку буду дивитися і дуже скучала за Мишею за своїм племенничком мабуть він виріс уже великий і промене забув мамо Наскучайте замного і неплачите 8о нічого не зробите. Напишіть чі Сама піцанський дома чі нема то передайте йому прівет від мене і його старим. Я думаю що пісьма я від вас не получу... Нацьому пись кінчаю і отвіту дожидаю досвідання і ще раз досвідання прівет Папі Мамі Лізі Ані. Сані, Сані, Олі, Олі, Зусі, Марусі Ориці, Любі Тараскові

Absender:
Надавець:
Отправитель: Worun Olexsij
Slawki. Rozchевil.
Polzawzka oblast.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

6 6
DEUTSCHES REICH

An, Кому: 920 Worun Oleksandra
Weiden (Opf).

Weiden/Opf
Stockerhutlager

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

пишіть всі новосці і як живіте і все все подробно мамочко. Я дуже за вами скучаю і завсіма напишіть мені якиве дівчат забрали і їхній адрес чого ви мені одно пісьмо написали невже ви відмена відцуралися я вас дуже дуже прошу щоб ви с фотографірувалися і вислали карточку пол хоч накарточку буду дивитися і дуже скучала за Янового за своїм племінничком мабуть він виріс уже виспіпів і промене забув мамо наскупайте залиново і неплачти во нічого не зробите. Напишіть чі Сама піщанський дома чі нема то передайте тому прівет від мене і їхним старим. Я думаю що пісьма я відвас не палучу... На цьому пиш кінчаю і привіту дожидаю досвідания і ще раз досвідания прівет Папі Мамі Лизі Ані. Сані, Сані, Олі, Вані, Зусі, Марусі Орисі, Любі Парасковi

Листіька до Німеччини

Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: Babiesch
Надавець: Іван.
Отправитель:

Gemeinschaftslager Nordfeld
Lagerstempel: Probitz über Kirchhain NL.
mit genauer
postalischer Angabe

Лист Пущений 12-9-43 року.
Добрий здоров'я мої Дорогі
родителі Тато, Мама, і сес-
три Маруся, Оленка, і Женя.
хрещениця Ліда. Хочу писать
вам листа той сповіщаю
що я вашої Зносилки прий-
ків получив за які вам дуже
дякую що ви незабуваєте
мене ну просю щоб побільше

Україна.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Кому: Babiesch Oleksandr.

in: куди: куда: Dorf Slawky
Straße: Вулаця: Улица: Babynskpi.
Kreis: Повіт: Район: Reschetylowka
Dienstpostamt oder Gebiet: Область: Poltawska.
Arbeitsamt: Уряд праці: Бюро труда: Poltawa.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

An, Кому: Babitsch Iwan.

Gemeinschaftslager Nordfeld
Tröbitz über Kirchhain NL.
Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

висилали мені посилоку, крупів, табаку, а открітку тільки
одну получив від вас яка писана 27-7-43року, а получив
14-8-43року. і дуже радий що ви взнали де я проживаю,
родителі від пашки получаю пісьма уже получив
2х вотографії її живу я дуже й дуже хорошо...
лучи чим дума жив... родные новостів у нас нима
ніяких усе постарому живу настаром місті і робою
настаром місті і в місті з своїми хлопцями.
і зписуюсь з дуською Івановї; з іваном Антонцем.
Ну больше у мене нима чого писати Остаюсь
жив і здоров того й вам, вам желаю усього
Найкращого в вашій жизьні. Досвідання цілую вас
безліч вправу щоку усіх родних превет хлопцям
Дівчатам, Писав ваш син Бабич Іван Олексеевич

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

6 DEUTSCHES REICH 6

An, Кому: Babiesch Iwan.

Gemeinschaftslager Nordfeld
Tröbitz über Kirchhain NL.

Ort:
Lager- oder Firmen-Stempel

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

висилали мені посилочку, крупів, табаку, а откритку тільки
одну получив від вас яка писана 27-7-43 року, а получив
14-8-43 року. і дуже радий що ви взнали де я проживаю,
родителі від пашки получаю пісьма уже получив
2х фотографії її живу я дуже й дуже хорошо...
лучи чим дума жив... родиче новостів у нас нима
ніяких усе постарому живу настаром місті і робле
настаром місті і в місті з своїми хлопцями.
і зписуюсь з дуською Івановій, з іваном Антоцем.
Ну більше уже нима чого писати Остаюсь
жив і здоров того й тобі, вам жилаю усього
Найкращого в вашій жизні. Досвідання цілую вас
безліч вправу щоку усіх родних превет хлопцям
Дівчатам, Писав ваш син Бабич Іван. Олександрович

Листівка до Німеччини

Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: Slawko Mariya
Надавець:
Отправитель: ~~Weiden (Opf.)~~

Weiden/Opf.
Stockerhutlager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

6/IX-43 Пущено листод вашої
дочки Марусі перш чим
писать вам листа спішу
передать вам прівет по-
тиснуть вам правою руку
поцілувать вас безліч раз.
Хотіла б я вас побачить і ти-
ху хатню розмову почуть,
поради вашої послухать і
знову щасливою буть. Полу-

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда писать латинскими буквами

DEUTSCHES REICH 6

An, Кому: Semen Slawko

in: куди: куда: dor. Slawki

Straße: Вулаця: Улица: Slawkiwska silr.

Kreis: Повіт: Район: Reschetilowska silr.

Dienstpostamt oder Gebiet: Область: Poltawska oblas.

Arbeitsamt: Уряд праці: Бюро труда: Ukraina

чила я одвас дві открточки від Дуні Вон. і Дуні сляв. 10. якая рада як получу письмо, но чого ви так мало мені пишіте я вам пишу каждої неділлі но вбудінь не можна посилати. Коли получу я письмо моя побуду дома. Ой мої рідненькі мамочка, тато, братік Григурня, Коля, Огу сіма, гидра, плим. Вовочка і Коля, дочина Валя сест. Женя, прівет Самілов. і дяді Павло. Ганні. і всім осталь. Дуже б я вас просила мої рідненькі, щоб ви вислали адрис Даньків. бо я чула що від хлоп. від усіх есть письма. Писала Ялосовета Вовк шурі що получили від усіх прошу Олянки або Григуні, щоб узнали где Марусі Кузьмовної тії що з Бабичів янащо ти незабула її ти з її матірю була коло нас. Бо вона казнами. від Насі я получаю письма. Досвіданя прівет вам усім жай папиша Коля, братік і сестр. Сіма. передайти прів. дівчатам і хлопцям. Насі Дусі Вон. П. Дусі Ор. Мару Дусі, Пагі, Кілі. Насі. Марусі, Олі, Каті, Фьодорці, Галі, Ніні, Марусі. і всім остал.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: Slawko Semen.
Надавець: Slawki. Reschetkow.
Отправитель: Polzawzka oblast.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

An, Кому Slawko Marusij
Weiden (Opf).

Ort: Stockerhutlager.
Lager- oder Firmen-Stempel

Weiden/Opf.
Stockerhutlager

Листівка до Німеччини

Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: Рзог Дизза
Надавець:
Отправитель:

Weiden/Opf.
Stockerhutlager

Lagerstempel mit genauer postalischer Angabe 9 VIII-43 р.

Здрастуйте дорогіє Родні.
Перш чем написать вам коротенького листа, я хочу передать палкий привет від свого рідного серця, пожалуйста всего наилутшего в вашій жизні, роботі і т.д.
Дорогіє Папаша, Мамаша Брятіки, сестри, коли я доїхду тієї хвилини,

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писать латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

DEUTSCHES REICH

An, Кому: Рзог Этерон

in: Poltawa
куди:
куда:
Straße: Reshtilowka
Вулаця:
Улица:
Kreis: Згачкі
Повіт:
Район:
Dienstpostamt oder Gebiet: UKRaina
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Absender:
Надавець:
Отправитель:
Гоє Ятерел
Полтава
Кременчуго
Ясучин.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

DEUTSCHES REICH 6

An, Кому: Гоє
Фирфа №64.

Weiden/Opf.
Stockerhutlager

Ort: Lager- oder Firmen-Stempel

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

коли получу од вас дорогих лист, получу хоч пару слов
про родних, про рідний край про свою сімю, яку я ни-
може і хвилини пропелить. Ви напишіть мені чого
ви ні отвічаєте на мій лист. Я пишу кожну неділю
всі ответи получають а я ні одного, як мов ви
вже мене забули про мене нявоігда, зате я вас
нікогда, нікогда незабуду до самого гроба.
Як ви поживіте? що нового? що чути, чи духовий
оркест грає, і хто сами, і вобще всі тисячі
Передайте привет від мене всім вам, дяді С.
тітці К. Наталці, Марусі, Гальці, Олі, Лелі, Вані
Шурі їхнім діткам, Тані, Полі, Нюсі, Наталці, Галі, Гени
Марусі, т. Лукерії, Т. Парасці і всім всім. Цілую
крепко і крепко ваша доч Дуся. Якщо Вічка, скучил
що пішла розгубувала маленьку рибушку, наверно
вже забула мене [illegible] наверно непрійдеться любого [illegible]
[illegible]

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

DEUTSCHES REICH 6

Absender: / Надавець: / Отправитель: Psol Stepan
Poltawa
Reschetilowka
Slawki.

An, Кому: Psol
Dusja №964.

Ort: Lager- oder Firmen-Stempel
Weiden/Opf.
Stockerhutlager

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Коли получу од вас дорогих лист, получу хоч пару слов про родних, про рідний край про свою сім'ю, яку я ни- **коли** і хвилини пропеть. Ви напишіть мені чого ви ни отвічаєте на мій лист. Я пишу кожену неділю всі ответи получають а я ніодного, як мов ви вже мене забули про мене ніколи, зате я вас ніколи, ніколи незабуду до самого гроба.
Як ви поживете? що нового? що чути, чи духовит [illegible] грає, і пом сали, і вобще все тихіче
Передайте привет від мене всім вам, дяді С. тітці К. Наталці, Марусі, Галці, Фросі, Лесі, Валі, Шурі їхнім діткам, Тані, Полі, Наді, Наталі, Галі, Га[illegible] Марусі, т. Мокрині, Т. Парасці і всім всім. Цілую крепко і крепко ваша доч Дуся. Якже Олічка, скучи[illegible] до німця розцілувала маленьку рибушку, наверно вже забула мене [illegible] наверно непрійдеться побачитись
[illegible] але [illegible] [illegible] [illegible]

Листівка до Німеччини

Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: 869 Slawko Mychajlo
Надавець:
Отправитель: Weiden (Opf.)

Lagerstempel mit genauer postalischer Angabe: Weiden/Opf. Stockerbutlager 12/IX-43 P.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду праці писати латинськими буквами
Район, область, бюро труда писать латинскими буквами

6 6

An, Кому: Slawko Semen

in: Dorf Slawki.
куди:
куда:
Straße: Slawkiwska silrurau.
Вулаця:
Улица:
Kreis: Reschetilowskij raion.
Повіт:
Район:
Dienstpostamt oder Gebiet: Poltawska oblast.
Область:
Arbeitsamt: Ukraina.
Уряд праці:
Бюро труда:

Здрастуйти моі дорогенькі татусь, маменька, Коля, Оля Грицуня, Сіма, Шура, Вилюн. Валечка, Коля як ви проживаєте живий здорова пока. Мені дуже хочіться, щоб татусь мій рідненький написали мені своєю рукою, щоб я хоч глянула. Тату дуже я прошу, щоб не биспокоілісь за мною. Я думаю

Вишли фото мені Вовочки.
із наю де ви були і повернулись додому, а ми і потім, та-
точку рідненький дуже і дуже я вас прошу, щоб ви не
журились і всі мої рідненькі мамочка, братіки і сест-
рички. Таточку дуже прошу, щоб ви мені почастіше
слали открытки якщо можна у мене тільки і радість
як получу я письма знаю що й у мене єсть рідненькі но
далеко, далеко від мене. Мамочко, таточку, братіки
сестрички і племінники мої рідненькі як би взнали
як я з вами скучила на цьому маленькому листочку я не
можу описати. Як буду колись із вами я все, все розска-
жу вам. Таточку чого не пише мені братік Коля я йо-
го прошу, щоб він написав. мені писали мені за постіль чі видали
видали мені постіль хаз. получаю по 40 мар. 45 м. Дуже хочіться роб-
ти із Олян. Грицьки. но буду скоро. не журіться за мною. прів. татові
мамі, Олян. Грицьки, Колі, Ємі, жур. Колі. цілую всіх усіх. пиш. і всі живі й зд.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: / Надавець: / Отправитель: Slawko Semen
Dorf Slawki.
Reschetilowzkij raion.
Poltawzka oblast.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

An, Кому: 269 Slawko Marusja
Weiden (Opf).
Stockerhut Lager.
Weiden/Opf
Stockerhutlager

Ort:
Lager- oder Firmen-Stempel

Deutschland.

Листівка до Німеччини

Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:
Надавець:
Отправитель: Slavko Mechiga
Weiden (Opf).

Lagerstempel mit genauer postalischer Angabe
Weiden/Opf.
Stockerhutlager

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду праці писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда писать латинскими буквами

6 6
DEUTSCHES REICH

Здалекої сторони із чужого краю всевою рідну батьківщину привіта посилаю. Здрастуй моя дорогая подружка Муся перше чим писать тобі мого коротенького листа спішу передать привіт потиснуть тобі правою руку і побажать тобі всього найкращого в твоїй жизні. Муся я

An, Кому: Slavko Mechiga

in:
куди:
куда: Dorf Slawki

Straße:
Вулаця:
Улица: Slawkiwska silwprawa

Kreis:
Повіт:
Район: Reschtilowskij paion.

Dienstpostamt oder Gebiet:
Область: Poltawska obeg.

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда: Ukraina.

як получила письмо не могла зразу додуматісь, хто це писав мені
зразу здалось, що Наця, а потім роздивилась і рішила напи-
сати тобі. Все те, що ти пишеш судьба моя буду жива
вирнусь обратно. Муся дуже тебе прошу подивись в планету
Дуся казала, щоб там дети жив. 29 серп. 22 р. і напиши мені хоч єго
скільки. Муся ти пишеш, що я роблю я роблю на паровозній
завод. на складі робота не важка ходю в спецовки, видають
нам прали спец. плат'я, костум, кофту, труси, косин. і т.дал.
робим із 6 і до 6 ч. Знаєш Мусічка скучно проти дому
правда пускають гуляти кажн. нед. але пізно, а я сіла
писати напис. 5 откр. і пись. труд. із откр. дають тільки по 1,
а я пишу Наці через 1. а додому у неділ. біль. не пиш. нікали не пиш
по одному в 5 ч. Муся тут більше хлоп. ніж дів. хлоп. 490 а дів 40
дів. Пол. і Курські. Ну Муся досвідання привет тобі твоїм рідним:
папі, мамі, Дусі, Пав. Тосі, Вані пиши мені дай мені свій адр щоб не забуть

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:
Падавець:
Отправитель: Slawko Marusa
Dorf Slawki
Slawkiwzka silupraeva. Regch-
lowzkij raion. Poltawzka obl.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

6 DEUTSCHES REICH 6

An, Кому: Slawko Marusa
Weiden (Opf).

Ort: Weiden/Opf.
Stockerhutla-

Lager- oder Firmen-Stempel

Deutschland.

Листівка до Німеччини

Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: Worsz Oleksandra
Weiden (Opf)
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Stockerhua Lager.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист пишена [illegible]
Добрій день мої дорогі
повідомляю я вам що я
пока жива й здорова я
получила від вас 3 письма
і 2 посилки за які я дуже
вдячна, ви пишіте щоб я
написала що мені нужно
в особі і [illegible] ну немов
недійде платки ненужні в
мене а а косточка [illegible]
на ну якось обійдуся, чобот
у мене [illegible] ходю у
[illegible] у ботинках на дерев'я
тім ходу у [illegible]
нам костюми [illegible] видать
кожти плаття і

Postkarte
mit Antwortkarte

6 6
DEUTSCHES REICH

Worsz Oleksij.
Dorf Slawki
Slawkiwska silupraw
Reschetilowskij raion
Poltawska oblast.

Ukraina
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Work Oleksij.

Dorf Glazki

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Sklodzka oblast.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Weiden/Opf.

Stockerhutlager

Postkarte

(Antwortkarte)

6 6

DEUTSCHES REICH

Work Oleksandra

Weiden (Opf).

Stockerhutlager.

Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Wowk Oleksij.

Dorf Glazki

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Skolowska oblast.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Weiden/Opf.

Stockerhutlager

Postkarte

(Antwortkarte)

6 6

DEUTSCHES REICH

Frau Wowk Alexandra

Weiden (Opf).

Stockerhutlager.

Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Dienstgrad: L. 22998

Vor- und Zuname: L. g. p. a. Breslawez

Feldpostnummer: schütze N: 1080

(Bezeichnung des Truppenteils verboten. Als Dienstgrad nicht Schütze, Pionier, Flieger usw. angeben, sondern nur Soldat, Gefreiter, Leutnant usw.)

Feldpost

15.7.43-12

An

Poltawskaja Gebiet,

Reschetilowskii r-on,

dorf Slowki

Pertsch Galina Dowjen

Geprüft!

Feldpost-Nr. E 09 218

„Was die Front opfert, das kann überhaupt durch nichts vergolten werden. Aber auch das, was die Heimat ertragen muß vor der Geschichte dereinst bestehen können."

(Der Führer am 3. 10. 1941)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(10. 41)

△ Fp 50 Din A 6

3/VIII 48 року

В. Терез [illegible] [illegible]-

Здраствуй моя сестричко Ф[illegible]

т. Марія [illegible] і мама це

[illegible] тисячами листа з [illegible] повідом-

що ми знаходимось тепер здорові

Знайте що ми тепер не будемо

нічого і тому ми [illegible] хорошо

розбираю де ми з І К. знаходимось

В тим досвідоми моя сестро Ф[illegible]

[illegible] мамо і т. Марія пишіть

мому батькові де Передавай привіт

[illegible] [illegible] дядькові [illegible]

В. Терез і братам і сестрам

Absender: Pisarenko Wasil
Надавець: Gemeinschaftslager
Отправитель: Nordfeld Frobitz. über Kirchhain N.L.

Лист пущено 5/IX-1943 р.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Привет із Німеччини.

Добрий день дорогая сестриця
Варя. Во первих строках
моего письма сообщаю что
я живий і здоровий чего
й тебя желаю. Пересилаю
тобі низенький привет і всім
родним, Марусі, Андрюші, Варі
Колі, Дяді Кузьмі, Моті, Оляні А.
бабушці, Тані А. і всім дівчатам
та хлопцям. Новості Варю

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

6 DEUTSCHES REICH 6

An, Кому: Babitsch Wari. A.

in:
куди:
куда: Dorf Slawki

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район: Reschetilowka

Dienstpostamt oder
Gebiet:
Область: Poltawska

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда: Poltawa.

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

DEUTSCHES REICH 6 6

An, Кому:

Ort:

Lager- oder Firmen-Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ѣ мене такі. Ті посилки що ти послала я одержав усього
6 1 пачка табак і 1 пшоно або печеня. но низнаю чи
ще прийдуть. Валю я тебе дуже прошу щоб виcлала
побільше табаку. і напишіть мені адрес А. Павла або
ми розійшлися у берліні низнаємо де він а він низнає де
ми знаходимось. Валю ти мені пишеш у чому я
хожу улиці е поки учому ходить то все чипука.
а коли домой поїдемо вже хлозне. Валю нижурися
живий буду що вернуся домой, а пропаду що
така моя доля поки його ходить та блукать
по білому світі без батька та матері. Робимо
я усамому на старім місці. одежав із дому 5 открыток.
Пока досвідання. передавай усі дівчатам та хлопцям
привет. Олі, М.П, М.Т, Н.П, Каті, Лізі, Галі, Полі, Вірі і всім
родним. Досвідання, Досвідання, Писав [signature] = 5/IX-1943 р.

Юризаву вам і свою бранку цинуи 4/XII/43

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

В мене такі. Тії посилки що ти посилала я одержав усього
6 1 пачка табак і 1 пшоно або печеня. но низнаю чи
ще прийдуть. Варю я тебе дуже прошу щоб виславала
побільше табаку. і напишіть мені адрес А. Пачка ато
ми розійшлися у берліні низнаємо де він а він низнає де
ми знаходимось. Варю ти мені пишеш у чому я
ходжу упімни є поки учому ходить то все чипука.
а коли домой поїдимо вже хмозне. Варю нижурися
живий буду що побирнуся домой, а пропаду що
така моя доля поки його ходить та блукать
по білому світі без батька та матері. Добраю
я усапожні на спаріпи місці. одежав із дому 5 откритою.
Поки досвідання. передавай цей дівчатам та хлопцям
привет. Олі, М.П, М.Т, Н.П, Каті, Лізі, Толі, Полі, Вері і всим
Родним. Досвідання, Досвідання, Писав [illegible] = 5/IX-1943 р.

Кизаю вам і свою бранку цинуи [illegible]

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию

6 DEUTSCHES REICH 6

An, Кому:

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Листіька до Німеччини

Открытка в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!